

Інструкція користувача

Електронна термостатична головка ЕТК 1 8250 10



Українське видання 10/2014
Документація © 2014 ГЕРЦ Арматурен ГмБХ
A-1230 Відень, Ріхард Штраус-Штрассе 22.
Всі права захищені.
Переклад з англійської версії.
ЕТК 1 8250 10

1. Інформація про дану інструкцію

Перед початком використання даного пристрою уважно і повністю прочитайте цю інструкцію. Вона містить важливу інформацію про правила використання. Особливу увагу необхідно приділити вказівкам із техніки безпеки. Зберігайте інструкцію для подальших консультацій. При передачі пристрою іншим особам, не забудьте вкласти до нього дану інструкцію.

Використовувані символи:



Увага! Це вказує на небезпеку.



Примітка. Цей розділ містить важливу додаткову інформацію.

2. Комплектація

1 x електронна термостатична головка, 2 x 1.5 В елементи живлення типу AA, 2 x інструкція користувача.

3. Експлуатація та дисплей



- A Латунна накидна гайка M28 x 1,5 для монтажу на термостатичний клапан.
- B Графік запрограмованих опалювальних фаз.
- C (☼) - понижена/комфортна температура, (☼) - функція "Відкрите вікно", (Manu) ручний режим керування, (Auto) - автоматичне керування.
- D (☼) - функція "Відпустка", день тижня, (☼) індикатор низького заряду батареї.
- E Кнопка (Mode/Menue) - перемикач між автоматичним, ручним та режимом відпустки (коротке натискання); вхід у меню налаштування (натиснути на кільце регулятора протягом 3 секунд).
- F Кільце регулятора. Функції: зміна налаштувань, наприклад температури (за допомогою прокручування кільця), активація функції швидкого нагріву (Boost); підтвердження/збереження налаштувань в меню (за допомогою короткого натискання на кільце регулятора).
- G (☼) - кнопка перемикач між пониженою та комфортною температурою.
- H Показники температури, часу, дати, опцій меню та функцій.

4. Принцип роботи

Завдяки електронній термостатичній головці ЕТК 1 8250 10 можна легко встановити бажану температуру у приміщенні. Пристрій переміщує шток клапана для регулювання потоку теплоносія через радіатор. Електронна головка підходить для всіх стандартних термостатичних клапанів із різьбою підключення M28x1,5. Для монтажу термоголовки немає необхідності зливати воду та втручатись у роботу системи опалення. Додаткова функція швидкого нагріву (Boost) дозволяє за короткий проміжок часу прогріти радіатор завдяки повному відкриттю клапана на 5 хвилин. При цьому приміщення миттєво нагрівається.

5. Вказівки із техніки безпеки



Даний пристрій не є іграшкою. Не дозволяйте дітям гратися з ним.



Пакувальні матеріали слід тримати у недоступному для дітей місці. Існує ризик задушення та отримання травми.



Не розкручуйте пристрій: він не містить жодних компонентів, які повинні обслуговуватись користувачем. У випадку виникнення помилки чи збою, будь ласка, поверніть пристрій у наше регіональне представництво.

6. Вказівки по утилізації



Не викидайте пристрій у сміття разом із побутовими відходами.
Електронні пристрої повинні бути утилізовані відповідно до директиви про утилізацію електричного та електронного сміття у найближчому пункті утилізації електронних відходів.



Знак CE - це знак вільної торгівлі, адресований виключно до влади, та не несе за собою жодних гарантій будь-яких властивостей.



Вживані елементи живлення не слід викидати разом з побутовим сміттям! Замість цього віднесіть їх до найближчого пункту утилізації елементів живлення.

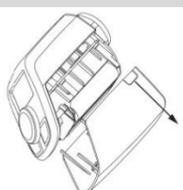
7. Встановлення (заміна) елементів живлення



При поставці елементи живлення уже встановлені. Необхідно тільки видалити ізоляційну смужку.

Для заміни елементів живлення необхідно:

- Пальцями натиснути на задню кришку з обох боків та потягнути її донизу.



- Встановити 2 нових LR6 (пальчикові батарейки AA) елемента живлення у відсік для батарейок та переконались, що вони правильно встановлені.
- Назад встановити та зафіксувати задню кришку.



Термін служби нових лужних батарей складає приблизно 3 роки. Символ (☼) на дисплеї показує, що батареї повинні бути замінені. Після видалення розряджених батарей, необхідно зачекати 1 хвилину перш ніж вставляти нові.

Заборонено використовувати даний пристрій разом із акумуляторами.

Ніколи не заряджайте лужні батарейки. Це може бути вибухонебезпечним. Не кидайте батареї у вогонь. Бережіть від короткого замикання.

8. Встановлення дати і часу

Після встановлення батарей на короткий час з'явиться серійний номер виробника та почне працювати двигун ("InS"), після чого зробить запит на введення дати та часу.

- Введіть рік, місяць, день, годину і хвилину за допомогою повороту кільця регулятора і підтвердіть вибір коротким натисканням на кільце (F).



Ви можете у будь-який час змінити налаштування дати і часу в меню в розділі "DAT".

Під час налаштування дати і часу двигун починає рухати штифт у зворотному напрямку.

- Повідомлення "InS" із символом, що обертається (☼) вказує на те, що штифт ще рухається у зворотному напрямку. Тільки при написі "InS" на дисплеї (без символу ☼) можна встановлювати електронну термостатичну головку на клапан.

- Тижнева програма та інші налаштування можуть бути задані перед встановленням на клапан. Для цього необхідно натиснути клавішу (Mode/Menue), коли на дисплеї відображається напис "InS". Детальну інформацію про налаштування тижневої програми ви можете знайти у пункті 11.
- Після завершення програмування на дисплеї знову з'явиться надпис "InS", після цього можна здійснювати монтаж термостатичної головки.

9. Встановлення на радіатор

Електронна термостатична головка може легко встановлюватись на клапан без необхідності зливу теплоносія та втручання в роботу системи опалення. Перед монтажем немає необхідності вимикати опалювальні прилади. Монтаж не потребує ніяких спеціальних інструментів.

Необхідно закріпити термостатичну головку на термостатичному клапані за допомогою латунної накидної гайки. Дану термоголовку можна використовувати разом із термостатичними клапанами HERZ та іншими термостатичними клапанами із різьбою підключення M28 x 1,5.

Послідовність монтажу:

- Встановіть електронну термостатичну головку на клапан.
- Затягніть накидну гайку.
- Коли на дисплеї з'являється "InS", натисніть на кільце регулятора (F).

10. Підготовка до запуску

Після встановлення елементів живлення двигун починає працювати. Одночасно на дисплеї з'являється позначка дати, "InS" та символ ходу ☼. Для того, щоб можна було встановити електронну термостатичну головку, на дисплеї повинно бути тільки повідомлення "InS" (без символу ходу ☼). Після встановлення на клапан, двигун термоголовки запускає пробний хід з метою адаптації до клапан. У цей час на дисплеї з'являється напис "AdA". В даному режимі управління термоголовкою неможливе)



Якщо пробний хід починається до монтажу, або на індикаторі з'являється повідомлення про помилку (F1, F2, F3), натисніть на кільце регулятора і двигун від'їде назад в положення "InS".

11. Налаштування тижневої програми

В рамках тижневої програми можна індивідуально для кожного дня тижня встановити до 3 опалювальних режимів на тиждень (всі робочі дні, всі вихідні дні або весь тиждень) по 7 перемикачів температури протягом дня. Програмування проводиться на обрані дні, причому можна запрограмувати необхідні значення температури для інтервалу часу від 00:00 до 23:59.

Порядок програмування:

- Утримуйте клавішу (Mode/menue) протягом 3 секунд. На дисплеї з'явиться напис "PRO". Підтвердіть коротким натисканням на кільце регулятора (F).
- На дисплеї з'явиться "DAY". За допомогою кільця регулятора (F) можна вибрати окремих день тижня, всі робочі дні, всі вихідні дні або весь тиждень.
- Підтвердіть вибір коротким натисканням на кільце регулятора (F).
- Відображається перша точка переключення (0:00). Вона не може бути зміненою. Опалювальні режими також дублюються у вигляді графіку на верхній частині дисплею.
- Підтвердіть вибір коротким натисканням на кільце регулятора (F).
- Після цього встановіть бажане значення температури з 0:00.
- Підтвердіть вибір коротким натисканням на кільце регулятора (F).
- На дисплеї відображається наступна точка перемикачів. Вона може встановлюватись індивідуально.
- Встановіть температуру, яка повинна підтримуватись із заданого часу.
- Слід провести дану процедуру кілька разів, поки для проміжку часу від 0:00 до 23:59 не будуть налаштовані всі значення температури.
- Якщо всі 7 точок перемикачів були встановлені, 23:59 відображається як кінцева точка перемикачів та вона повинна бути підтверджена за допомогою короткого натискання на кільце регулятора (F).

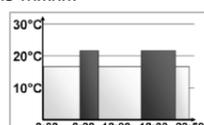


В автоматичному режимі значення температури може бути змінено за допомогою кільця регулятора в будь-який момент. Нове значення температури буде залишатись без змін до наступної точки перемикачів.

11.1 Налаштування тижневої програми. Приклад

Завдяки електронній термостатичній головці можливо встановити до 3 опалювальних режимів (по 7 перемикачів на кожен день тижня) із індивідуальним температурним режимом. Заводське налаштування представляє собою два опалювальних режими з 6:00 до 9:00 і з 17:00 до 23:00 із однаковими налаштуваннями для всіх днів тижня:

- з 00:00 до 06:00 17.0 °C
- з 06:00 до 09:00 21.0 °C
- з 09:00 до 17:00 17.0 °C
- з 17:00 до 23:00 21.0 °C
- з 23:00 до 23:59 17.0 °C



На дисплеї з'являються діаграма, що символізує інтервали перемикачів для кожного другого інтервалу часу (на даному прикладі відображаються індикатори тільки для інтервалів від 6:00 до 9:00 і від 17:00 до 23:00).

12. Показання дисплею у звичайному режимі

У звичайному режимі роботи на дисплеї відображається: період перемикачів, режим роботи, задане значення температури, день тижня. Графік перемикачів тижневої програми видно для кожного другого інтервалу перемикачів.



(Дивись пункт 11.1 Налаштування тижневої програми. Приклад).

13. Функція швидкого нагріву (Boost)

При активації функції швидкого нагріву (Boost) термостатичний клапан миттєво відкривається на 80% на 5 хвилин (заводське налаштування). Зазвичай нагрів приміщення триває більше ніж на 5 хвилин, але тепло від радіатора можна відчутти відразу. Якщо, наприклад, ви приїдете додому раніше ніж звичайно або Вам вранці необхідно підвищити температуру у ванній кімнаті, функція "Boost" функція допоможе швидко прогріти приміщення.

- Натисніть на кільце регулятора (F) для активації кнопки Boost.
- Розпочнетеся зворотній відлік у секундах до закінчення функції ("B299" в "B000").
- По закінченню 5-хвилинного інтервалу автоматично вмикається режим, який був активований попередньо (auto/manu) із попереднім налаштуванням температури.
- Boost функція може бути вимкнена передчасно за допомогою повторного натискання на кільце регулятора (F).



Boost функція не матиме помітного ефекту, якщо радіатор закритий або схований (наприклад, за диваном). Функція "Відкрите вікно" відключається на час активації Boost функції.

14.Налаштування функції "Відпустка"

Якщо під час відпустки або вечірки Вам необхідно протягом певного проміжку часу утримувати постійне значення температури, то для цього можна використовувати функцію "Відпустка"

- Короткочасно та часто натискайте клавішу Mode/menue (E) поки на дисплеї не з'явиться символ 
- За допомогою повороту кільця регулятора (F) задайте час до якого потрібно утримувати температуру на певному значенні та підтвердіть шляхом короткого натискання на кільце регулятора (F)
- Задайте дату за допомогою повороту кільця регулятора (F) та підтвердіть шляхом короткого натискання на кільце регулятора (F)
- Задайте температуру за допомогою повороту кільця регулятора (F)) та підтвердіть шляхом короткого натискання на кільце регулятора (F). Дисплей буде блимати для підтвердження.

Задана температура буде залишатись без змін до заданого моменту часу. Після цього електронна термостатична головка буде працювати в автоматичному режимі.

15. Комфортна та понижена температура

Кнопка  (G) служить для зручного перемикання між комфортною та пониженою температурою. Заводське налаштування для комфортної температури становить 21.0 °C для комфортної та 17.0 °C для пониженої температури. Ці значення можна змінити наступним чином:

- Натисніть та утримуйте 3 секунди кнопку  (G).
- На дисплеї з'явиться символ сонця  і актуальне значення комфортної температури.
- Змініть значення температури за допомогою повороту кільця регулятора (F) та підтвердіть значення коротким натисканням на нього.
- На дисплеї з'явиться символ місяця  і актуальне значення пониженої температури.
- Змініть значення температури за допомогою повороту кільця регулятора (F) та підтвердіть значення коротким натисканням на нього.

Навіть в автоматичному режимі у будь-який час можна змінити значення температури за допомогою повороту кільця регулятора (F). Нове значення температури буде залишатись без змін до наступної точки перемикання.

16. Індикація положення клапана

Ви можете дізнатись поточне положення клапана. Для цього необхідно виконати наступні дії:

- Натисніть кнопку (Mode/menue) (E) протягом 3 секунд.
- Виберіть пункт меню "POS" за допомогою повороту кільця регулятора (F).
- Підтвердіть шляхом короткого натискання на кільце регулятора (F).
- Дисплей показуватиме поточний стан штоку клапана.

17. Захист від дітей, блокування управління

Функцію управління пристроєм можна заблокувати.

- Для того, щоб активувати/деактивувати блокування, одночасно натисніть клавішу (Mode/Menue) (E) і клавішу комфортної/пониженої температури  (G)
- Після успішної активації на дисплеї з'явиться напис "LOC"
- Для вимкнення даної функції знову натисніть одночасно обидві клавіші.

18. Налаштування режиму паузи в опаленні (економія заряду елементів живлення)

Відключення опалення влітку дозволяє економити ресурс елементів живлення. Для цього необхідно щоб клапан був повністю відкритий. Функція запобігання від вапняного нальоту продовжує працювати.

- Для активації функції паузи необхідно в ручному режимі (Manu) крутити кільце регулятора (F) вправо до тих пір, поки не з'явиться напис "ON".
- Після цього необхідно вийти з ручного режиму (Manu) або повернути кільце регулятора ліворуч.

19. Налаштування режиму захисту від замерзання

Якщо немає необхідності в обігріві приміщення, то клапан можна закрити. Тільки за наявності небезпеки замерзання клапан необхідно залишити відкритим. Функція запобігання від вапняного нальоту продовжує працювати.

- Для активації режиму захисту від замерзання необхідно в ручному режимі (Manu) повертати кільце регулятора (F) вліво до тих пір, поки не з'явиться напис "OFF"
- Після цього необхідно вийти з ручного режиму (Manu) або повернути кільце регулятора праворуч.

20. Перемикання між літнім та зимовим часом

У даному пристрої є можливість автоматичного перемикання між літнім і зимовим часом.

- Автоматичне перемикання активується у заводських налаштуваннях.
- Натисніть кнопку (Mode/Menue) (E) протягом 3 секунд.
- Виберіть пункт меню "DTS" за допомогою повороту кільця регулятора (F).
- Підтвердіть шляхом короткого натискання на кільце регулятора(F).
- За допомогою повороту кільця регулятора встановіть значення "ON" щоб активувати автоматичне перемикання часу або значення "OFF" для його відключення.
- Підтвердіть вибір шляхом короткого натискання на кільце регулятора(F).

21. Функція "відкрите вікно"

При різкому зниженні температури електронна термоголовка автоматично сприйме це як провітрювання приміщення. У цьому випадку для економії витрат на опалення привід на певний час (заводське налаштування 15 хвилин) регулює температуру в бік зниження. Одночасно на дисплеї з'являється символ відкритого вікна  Для змінення значення температури в режимі "Відкрите вікно" виконайте наступні кроки:

- Натисніть та утримуйте клавішу (Mode/menue) (E) протягом 3 секунд
- Виберіть пункт меню "AER" за допомогою повороту кільця регулятора.
- Підтвердіть шляхом короткого натискання на кільце регулятора (F).
- Встановіть температуру та час за допомогою повороту кільця регулятора (F). Деактивувати цю функцію можна шляхом вибору значення часу "0".

22. Налаштування Offset-температури

Оскільки температура вимірюється безпосередньо біля радіатора, то в будь-якому іншому місці приміщення може бути трохи холодніше або тепліше. Щоб запобігти цьому, можна зробити налаштування Offset-температури (зміщення температури) до ± 3.5 °C. Якщо вимірювання у приміщенні показало 18 °C замість налаштованих на термостатичній головці 20.0 °C, слід встановити Offset в -2 °C .

Для налаштування Offset-температури:

- Натисніть та утримуйте клавішу (Mode/menue) (E) протягом 3 секунд.
- Виберіть пункт меню "TOF" за допомогою повороту кільця регулятора (F).
- Підтвердіть вибране значення шляхом короткого натискання на кільце регулятора (F).
- Повертайте кільце регулятора доти, доки не буде вибрано необхідне значення температури.
- Підтвердіть вибране значення шляхом короткого натискання на кільце регулятора (F).

23. Відновлення заводських налаштувань

Заводські налаштування електронної термостатичної головки можна відновити в ручному режимі. Всі поточні налаштування будуть стерті.

- Натисніть та утримуйте клавішу (Mode/menue) (E) протягом 3 секунд.
- Виберіть пункт меню "RES" за допомогою повороту кільця регулятора.
- Підтвердіть вибір шляхом короткого натискання на кільце регулятора (F).
- Після цього на дисплеї з'явиться "CFM"
- Підтвердіть вибір шляхом короткого натискання на кільце регулятора (F).

24. Призначення

Програмована електронна термостатична головка служить для керування радіаторним термостатичним клапаном. Використовуйте термостатичну головку тільки у внутрішніх приміщеннях і уникайте попадання на неї вологи, пилу, сонячного та теплового випромінювання. Використання термостатичної головки для будь-яких інших цілей, не описаних у даній інструкції веде до втрати гарантії на неї. Також це стосується будь-яких змін у конструкції пристрою. Цей пристрій призначений виключно для особистого користування.

25. Усунення помилок та експлуатація

Код помилки на дисплеї	Проблема	Вирішення
Символ батареї 	Занадто малий заряд батареї	Замініть батарейки
F1	Привід клапана рухається занадто важко	Перевірте монтаж, перевірте клапан
F2	Занадто великий діапазон регулювання	Перевірте кріплення термоголовки
F3	Занадто малий діапазон регулювання	Перевірте клапан



Один раз на тиждень, в суботу о 12:00 годині, з метою захисту клапана від вапняного нальоту, привід виконує профілактичний хід. При цьому на дисплеї відображається "CAL".

26. Технічні характеристики

Модель:	ETK 1 8250 10
Напруга живлення:	2x 1,5 В LR6 / AA
Максимальне споживання струму:	100 мА
Термін служби батареї:	3 роки (3 перемикання опалювального режиму на день)
Ступінь захисту:	IP 20
Ступінь забруднення:	2
Рекомендована температура навколишнього середовища:	Від 0 до 50 °C
Максимальна температура поверхні:	90 °C (на поверхні радіатора)
Дисплей:	PK, 85 сегментів
Різьба підключення:	M28 X 1.5 мм
Метод роботи:	Тип 1
Хід штока:	4,3 мм
Розміри (Ш x В x Г):	54 x 60 x 99 мм
Вага:	167 г (включаючи батарейки)

ГЕРЦ залишає за собою право вносити технічні зміни.



ГЕРЦ Арматурен ГмбХ
Ріхард Штраус-Штрассе 22
А-1230 Відень, Австрія
office@herz.eu
www.herz.eu

ДП «ГЕРЦ Україна»
м. Київ, вул. Луначарського 10 оф. 4
Тел.: +38 (044) 569-57-07/08
Факс.: +38 (044) 569-57-09
office@herz.ua
www.herz.ua